



Connexion ^{ISB}

Le point sur les activités du projet de l'initiative sur le secteur bénévole

« Améliorer les services communautaires pour l'établissement »

Numéro 1, août 2002

Lettre des coprésidents

Bienvenue à la première édition de *Connexion ISB*, bulletin trimestriel produit par le secteur de l'établissement en collaboration avec des représentants du gouvernement qui participent au projet de l'Initiative du secteur bénévole (ISB). *Connexion ISB* est un des nombreux moyens par lesquels les intervenants peuvent s'informer de nos progrès et nous donner leurs commentaires.

Un autre moyen de s'informer est de consulter le nouveau babillard qui vient tout juste d'être inauguré sur Intégration-Net. Vous pouvez utiliser les sections réservées à la discussion pour donner votre opinion, faire des suggestions et discuter. Veuillez nous visiter sur le site Web de Citoyenneté et Immigration Canada, à la page <http://integration-net.cic.gc.ca>

De plus, les nouvelles idées pourront être examinées lors de réunions avec des organismes cadres du secteur de l'établissement et à d'autres forums, le cas échéant. Nous vous encourageons à participer le plus possible aux discussions avec vos collègues et à en communiquer les résultats aux représentants du projet.

Enfin, la deuxième conférence nationale de l'établissement se tiendra du 2 au 4 octobre 2003 à l'hôtel Westin de Calgary.

Nous espérons que vous aimerez cette première édition de *Connexion ISB*; nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires à l'adresse suivante : camille.papanek@cic.gc.ca

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Reza Shahbazi
Ontario Council of Agencies
Serving Immigrants (OCASI)

Rosaline Frith
Citoyenneté et Immigration Canada,
Intégration, AC, Ottawa

Coprésidents, Comité mixte de planification du ISB

Dans ce numéro

<i>Nouvelles du Comité mixte de planification</i>	2
<i>Comment maximiser le travail actuel dans le secteur de l'établissement</i>	3
<i>Stratégie relative aux petites communautés</i>	3
<i>Accord sur l'établissement</i>	4
<i>Normes pour l'établissement/Compétences professionnelles et imputabilité</i>	4

Le projet ISB

Le projet d'initiative du secteur bénévole (ISB), intitulé « Améliorer les services communautaires pour l'établissement » est un partenariat entre le gouvernement et le secteur de l'établissement dont le but est d'améliorer les services du secteur de manière à pouvoir régler des questions pertinentes liées aux politiques et aux programmes. La représentation dans les comités et groupes de travail qui gèrent le projet est d'à peu près deux tiers pour le secteur et d'un tiers pour le gouvernement.

Le projet est divisé en trois phases. La première phase a pris fin lors de la première Conférence nationale sur l'établissement, à Kingston, en juin 2001. Cette conférence était une tribune conçue pour susciter un dialogue productif sur la politique d'établissement au Canada, pour améliorer la prestation des services en général dans le secteur et pour faciliter l'apprentissage au sein du secteur. Un des principaux résultats de la conférence a été la mise sur pied de quatre groupes de travail de l'ISB dans le but d'étudier des questions spécifiquement reliées à l'établissement.

Nous sommes présentement dans la deuxième phase. Les groupes de travail de l'ISB prépareront des ébauches et des recommandations au cours des dix prochains mois. Ces rapports feront l'objet de discussions et seront ratifiés lors de la prochaine conférence. La planification préliminaire de la deuxième conférence, qui se tiendra pendant la troisième phase du projet, est déjà commencée.

Nouvelles du comité mixte de planification

Un Comité mixte de planification (CMP) composé de membres du secteur et du gouvernement a été mis sur pied pour diriger le travail en vue de la deuxième Conférence nationale sur l'établissement (CNE II). Deux comités directeurs sont sous l'autorité du CMP, soit le Comité directeur de la deuxième Conférence nationale sur l'établissement et le Comité directeur des groupes de travail nationaux. À la CNE II, trois sous-comités s'occupent des volets programme, financement et communications et social. Les membres de ces sous-comités donnent des conseils stratégiques et font des recommandations au CMP par l'entremise du Comité directeur de la deuxième Conférence nationale sur l'établissement. Le Comité directeur des groupes de travail nationaux quant à lui donne des conseils aux quatre groupes de travail de l'ISB et informe le CMP des progrès de ces derniers.

Au mois de mars dernier, les participants aux groupes de travail ainsi que le CMP se sont réunis à Toronto pour lancer les groupes de travail.

Renseignements sur le CMP

Coprésidents du CMP

Reza Shahbazi, Directeur général, The New Canadian Centre of Excellence, Ontario
rshahbazi@nccel.org

Rosaline Frith, Directrice générale, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
Rosaline.frith@cic.gc.ca

Coprésidents du sous-comité du programme

Debbie Douglas, Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI)
ddouglas@ocasi.org

Diane Fisher, Représentante des signataires d'entente de parrainage au Comité mixte (ONG/gouvernement) sur le parrainage de réfugiés par le secteur privé
dfisher@ccis-calgary.ab.ca

Jean Seguin, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
jean.seguin@cic.gc.ca

Président du sous-comité du financement

Fariborz Birjandian, Alberta Association of Immigrant Serving Agencies (AAISA)
fbirjandian@ccis-calgary.ab.ca

Jean Seguin, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
jean.seguin@cic.gc.ca

Coprésidents du sous-comité des communications et de l'aspect social

Robert Godkin, Kingston and District Immigrant Services (KDIS)
rgodkin@kdis.org

Sam Laldin, Kingston and District Immigrant Services (KDIS)
ccasa@kdis.org

Jean Seguin, Citizenship and Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
jean.seguin@cic.gc.ca

Autres participants au CMP

Sous-comité du programme

Larry Baillargeon (à confirmer), *Citoyenneté et Immigration Canada, Rétablissement des réfugiés, AC, Ottawa*

Rosalind (Ros) Currie, *Gouvernement de la C.-B., Ministry of Community, Aboriginal and Women's Services, Stakeholder Relations & Program Integration*

Linda Dirkson, *Saskatchewan Association of Immigrant Settlement & Integration Agencies Inc. (SAI SIA)*

Josée Bazinet, *Patrimoine canadien, Direction générale du multiculturalisme et des peuples autochtones*

Bridget Foster, *Atlantic Regional Association of Immigrant Serving Agencies (ARAISA)*

Chris Friesen, *Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies (AMSSA)*

Elizabeth Gryte, *Citoyenneté et Immigration Canada, Région de l'Ontario*

Lauren Johnson, *BC Settlement and Integration Workers' Association (BCSIWA)*

Jean Lock Kunz, *Développement des ressources humaines Canada, Politique du marché du travail*

Steven Morris, *Citoyenneté et Immigration Canada, Métropolis*

Audrey Owens, *St. Vital Newcomer Support Network*

Camille Papanek, *Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa*

Stephan Reichhold, *Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI)*

Deborah Spurr, *Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa*

Cynthia Stewart, *Gouvernement du Manitoba, Manitoba Labour & Immigration*

Joan Teixeira, *Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa*

Sue Thomas, *Citoyenneté et Immigration Canada, Région de l'Atlantique*

George West, *Citoyenneté et Immigration Canada, Région de la C.-B. et du Yukon*

Nouvelles du groupe de travail ISB

En décembre dernier, des organisations cadres ont présenté des recommandations pour que des délégués siègent aux groupes de travail de l'ISB, en tenant compte de la représentation au niveau national et régional, des milieux rural et urbain, des gestionnaires et du personnel de première ligne. Les discussions et les recommandations des groupes pourraient porter sur des questions de politiques et de programmes à mettre en œuvre par le gouvernement et par le secteur. Par exemple, ils pourraient recommander de nouvelles orientations ou idées pour les programmes et politiques. Chaque groupe pourrait aussi mener des recherches. Les groupes se concentrent sur les quatre domaines suivants

Les groupes se concentrent sur les quatre domaines suivants :

- Comment maximiser le travail dans le secteur de l'établissement.
- Stratégie relative aux petites communautés
- L'accord d'établissement.
- Normes pour l'établissement/Compétences professionnelles et imputabilité.

Sous-comité du financement

Linda Dirkson, *Saskatchewan Association of Immigrant Settlement & Integration Agencies Inc. (SAI SIA)*

Morteza Jafarpour, *Settlement and Integration Services Organization (SISO)*

Lauren Johnson, *BC Settlement and Integration Workers' Association (BCSIWA)*

Bill McMichael, *Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC)*

Sous-comité des communications et de l'aspect social

Lynne Belding, *Citoyenneté et Immigration Canada, Région des Prairies et des Territoires du Nord*

Martha Bendiner, *Ontario Immigrant Settlement Workers Association (OISWA)*

Sherman Chan, *Conseil canadien pour les réfugiés (CCR), (Mosaic)*

Chris Friesen, *Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies (AMSSA)*

Rapport du groupe 1

Comment maximiser le travail actuel dans le secteur de l'établissement

Ce groupe de travail a pour mandat d'élaborer des services d'aide à l'établissement efficaces, durables, novateurs et inclusifs, à l'intention des nouveaux arrivants. Pour atteindre cet objectif, le groupe a formé deux sous-comités, le comité sur les pratiques en matière d'établissement et le comité sur les politiques en matière d'établissement, qui échangent régulièrement leurs conclusions, par voie électronique et par l'intermédiaire de téléconférences.

Le comité sur les pratiques en matière d'établissement cherche à élaborer des recommandations visant à renforcer les capacités du secteur de l'établissement et de la collectivité, en examinant les pratiques actuelles en matière de prestation de services. Le comité s'intéresse plus particulièrement aux différentes façons de collaborer des employés au sein du secteur, au sein du gouvernement, et entre le secteur et le gouvernement. Le groupe examine les travaux en cours dans ces domaines, tel que le document de discussion de la Maytree Foundation qui porte sur une approche systémique relative à la reconnaissance des titres de compétences.

Le comité sur les politiques en matière d'établissement cherche à soumettre des recommandations visant à améliorer la prestation des services, par la participation directe du secteur à l'élaboration de politiques en matière d'immigration et d'intégration. Il examine essentiellement les deux documents de politique publiés dans le cadre de la Stratégie d'innovation du Canada – « *Atteindre l'excellence* » et « *Le savoir, clé de notre avenir* » – et la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR).

Les conclusions des deux comités seront regroupées avec celles des nombreuses recherches qui ont déjà été menées, afin d'identifier et d'élaborer des lignes directrices fondées sur des faits et portant sur les pratiques, à l'intention des fournisseurs de services et des décideurs. Ces lignes directrices feront en sorte que les immigrants et les réfugiés obtiennent les renseignements dont ils ont besoin, tant au Canada qu'à l'étranger, et que les programmes et les services de transition facilitent leur établissement et leur intégration dans la société canadienne, à court et à long terme.

Coprésidents du groupe 1

Bill McMichael, Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens, organisation nationale
mcmichael@ritslab.ubc.ca

Joan Teixeira, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
joan.teixeira@cic.gc.ca

Membres du groupe 1

Lisa Bamford, L'association multiculturelle de Fredericton, Nouveau-Brunswick

Martha Bendiner, Ontario Immigrant Settlement Workers Association, Ontario

Fiona Corbin, Citoyenneté et Immigration Canada, Région de l'Ontario (OASIS)

Gul Joya Jafri, Patrimoine canadien, AC, Ottawa

Claudette Legault, Metro Immigrant Settlement Association (Halifax), Nouvelle-Écosse

Jean Lock Kunz, Développement des ressources humaines Canada, AC, Ottawa

Brenda Lohrenz, ELSA Net, Colombie-Britannique

Elizabeth Macleod, Multicultural Society of Kelowna, Colombie-Britannique

Martha Orellana, OCASI, Ontario

Mandira Purie, Patrimoine canadien, AC, Ottawa

Salim Sindhu, Calgary Immigrant Development and Educational Advancement Society, Alberta

Lilian To, SUCCESS, Colombie-Britannique

Getachew Woldeyesus, Regina Open Door Society Inc., Saskatchewan

Yohannes Yirsaw, Edmonton Mennonite Centre for Newcomers, Alberta

Rapport du groupe 2

Stratégie relative aux petites communautés

Ce groupe explorera ce qui peut être fait pour encourager les immigrants et les réfugiés à aller s'établir dans de plus petites communautés à l'extérieur des grands centres comme Montréal, Toronto et Vancouver. Le groupe de travail peut examiner les domaines tels que la recherche, les politiques et les pratiques, les services offerts dans les petites collectivités, les stratégies visant à attirer les nouveaux arrivants dans les petites villes et à faire en sorte qu'ils y restent. Le groupe a comme objectif de soumettre aux délégués des recommandations raisonnables et viables, à l'occasion de la Deuxième conférence nationale sur l'établissement, afin de répartir les immigrants ailleurs que dans les trois plus grandes régions métropolitaines du Canada.

Coprésidents du groupe 2

Robert Godkin, Kingston and District Immigrant Services, Ontario
rgodkin@kdis.org

Jean-Claude Morin, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
jean-claude.morin@cic.gc.ca

Membres du groupe 2

Lisa Anderson, Citoyenneté et Immigration Canada, Région de l'Ontario (OASIS)

Lynne Belding, Citoyenneté et Immigration Canada, Région des Prairies et des Territoires du Nord

Lois Berrigan, Association for New Canadians, Terre-Neuve

Kate Dawson, Yukon Learn, Yukon Territory

Tom Denton, Sponsorship Agreement Holder, Manitoba

Zeke Eaton, PEI Association for New Canadians, Île-du-Prince-Édouard

Xixi Li, Centre Sino-Québec de la Rive Sud, Québec

Dawn Martin, Saskatoon Open Door Society, Saskatchewan

Jean McRae, Inter-Cultural Association of Greater Victoria, Colombie-Britannique

Elizabeth McWeeny or Mary Kozorys, DOORS to New Life Refugee Centre Inc., Ontario

Padmini Raju, Windsor Women Working with Immigrant Women, Ontario

Ed Sandau, Immigrant Settlement Office, YMCA, Alberta

Rapport du groupe 3

L'accord en matière d'établissement

Ce groupe étudiera la façon de traduire les grands principes d'un accord dans les pratiques courantes et la façon de mesurer les effets de l'accord. Il travaillera également au développement d'un cadre de participation à l'élaboration des politiques. Comme cette question est examinée à la Table conjointe sur l'Accord (TCA), cela ne consistera peut-être qu'à adapter au secteur de l'établissement les mécanismes de mise en application des principes généraux. Pour plus de renseignements sur les mécanismes élaborés à la TCA, suivez le lien à partir d'Intégration-Net sur le site de

Citoyenneté et Immigration Canada
<http://integration-net.cic.gc.ca>

Le groupe de travail examinera ce qui se passe dans d'autres pays ayant mis en œuvre des initiatives similaires. Par exemple, que peut nous apprendre le Pacte entre le gouvernement britannique et les communautés des minorités noires et ethniques? Vous trouverez également un lien vers le document britannique sur Intégration-Net.

Coprésidents du groupe 3

Reza Shahbazi, The New Canadian Centre of Excellence, Ontario
rshahbazi@ncce1.org

Camille Papanek, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
camille.papanek@cic.gc.ca

Membres du groupe 3

Jamila Aman, Northwood Neighbourhood Services, Ontario

Rob Bray, Calgary Catholic Immigration Society, Alberta

Marty Dolin, Welcome Place, Manitoba

Jan Early, RC Diocese of Saskatoon, Saskatchewan

Kathryn Fredericks, Développement des ressources humaines Canada, AC, (Ottawa)

Manpreet Grewal, Abbotsford Community Services, Colombie-Britannique

Edmundo Pavon, Centre Prisme, Québec

Marilyn Ziedenberg, Citoyenneté et Immigration Canada, Région de l'Ontario (OASIS)

Rapport du groupe 4

Normes d'établissement, compétences professionnelles et imputabilité

Ce groupe de travail est chargé d'examiner et d'élaborer, pour le secteur de l'établissement, des normes en vue d'améliorer la prestation de services aux immigrants et aux réfugiés. Pour atteindre cet objectif, le groupe a défini quatre principaux résultats à atteindre :

- plus grande reconnaissance et consensus sectoriels sur un cadre national des services d'établissement;
- plus grande reconnaissance et consensus sectoriels sur des normes nationales des services d'établissement;
- meilleures communication et capacité sectorielles sur les pratiques exemplaires et/ou les plus prometteuses;
- meilleur profil sectoriel des répercussions pour le service et des normes de services.

Coprésidents du groupe 4

Sherman Chan, CCR/MOSAIC, Colombie-Britannique
schan@mosaicbc.com

Bonny Wong-Fortin, Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'intégration, AC, Ottawa
bonny.wong-fortin@cic.gc.ca

Membres du groupe 4

Rob Boldt, Colombie-Britannique

Francis Chan, SUCCESS, Colombie-Britannique

Alice Colak, Catholic Social Services, Alberta

Raj Hari, Citoyenneté et Immigration Canada, Région des Prairies et des Territoires du Nord

Paulina Maciulis, OCASI, Ontario

Janet Mackey, Association for New Canadians, Terre-Neuve

Velinka Nevrencan, Ottawa Community Immigrant Services Organization, Ontario

Angela Odeci, YM-YWCA, Nouveau-Brunswick

Laura Peachy, Regina Open Door Society, Saskatchewan

Miranda Pinto, Catholic Cross-Cultural Services, Ontario

Liz Robinson, Manitoba

Colette Snyder, Citoyenneté et Immigration Canada, Région de l'Ontario (OASIS)

Lidija Spasovska, Progressive Intercultural Community, Colombie-Britannique

Sangeeta Subramanian, South Asian Women's Centre, Ontario

Carlos Vialard, Manitoba Interfaith Immigration Council, Manitoba

Nous aimerions avoir de vos nouvelles!

Le groupe «Améliorer les services communautaires pour l'établissement» aimerait connaître votre opinion sur deux exposés de principe reliés à la stratégie d'innovation du gouvernement du Canada : « *Le savoir, clé de notre avenir* » et « *Atteindre l'excellence* ».

Nous voudrions savoir plus précisément ce que vous pensez des sections qui traitent de l'intégration économique et sociale des immigrants (Section 5 dans « *Le savoir, clé de notre avenir* » et dans « *Atteindre l'excellence* », section « Le défi des compétences », sous-section « Moderniser le régime d'immigration au Canada »). Un rapport final sera présenté au gouvernement du Canada. Les documents se trouvent sur le site www.innovationstrategy.gc.ca Veuillez envoyer directement vos commentaires à Jean Lock Kunz à l'adresse suivante :

jean.l.kunz@hrdc-drhc.gc.ca, et ce, au plus tard le 30 août 2002.